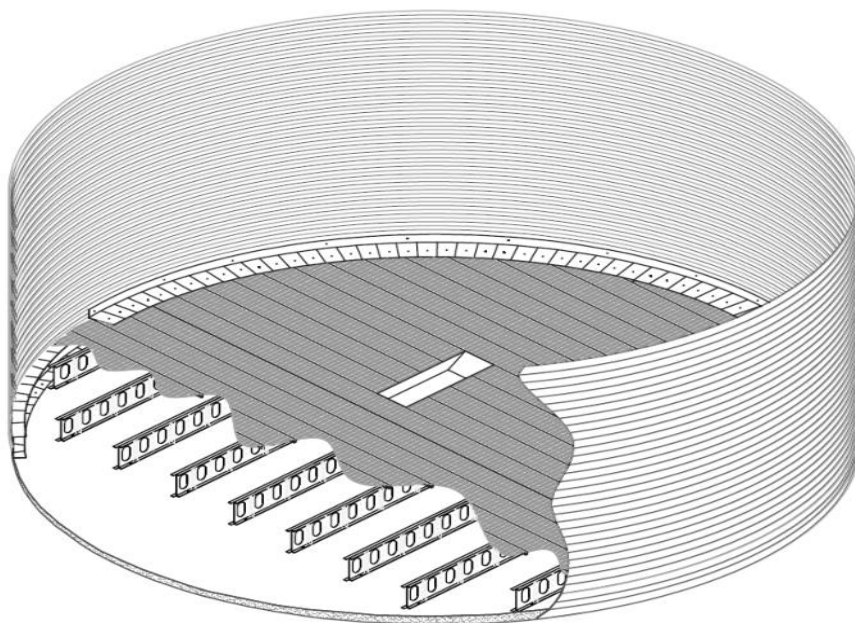


DE	Deutsch	Bedienungs- und Montageanleitung
EN	English	Operating and installation manual
RU	русский	Инструкция по эксплуатации

Air-Floor



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof

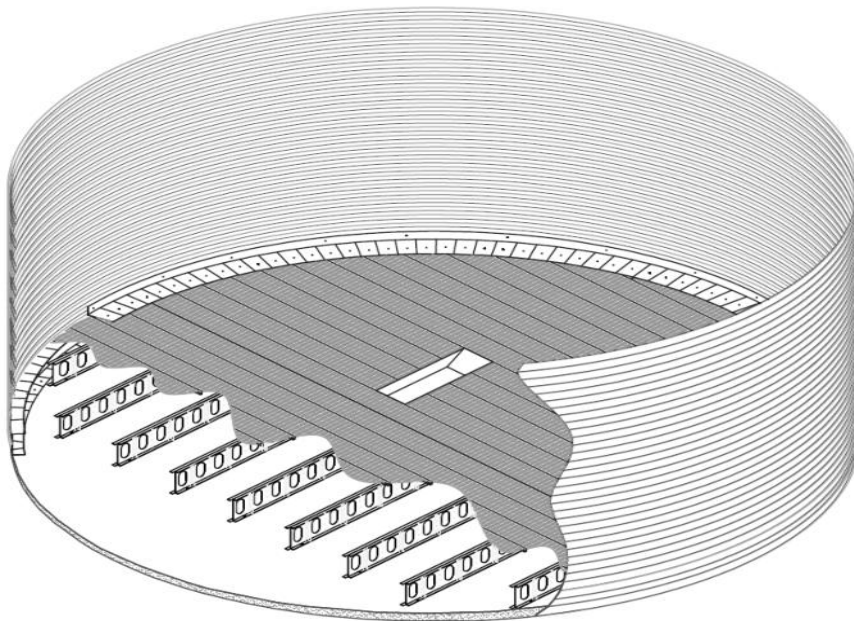
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 9231-72697 E-Mail info@a-schmelzer.de

www.a-schmelzer.de

Bedienungs- und Montageanleitung

Originalbetriebsanleitung

BELÜFTUNGSBODEN AIRFLOOR



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 9231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	3
2	Technische Daten.....	4
3	Verwendung	4
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
3.2	Zu treffende Schutzmaßnahmen	5
4	Montage	6
4.1	Montage Randunterstützung	8
4.2	Montage Koppelträger.....	8
4.3	Montage Abdeckungen	10
4.4	Montage Randabdeckungen	14
5	Betrieb	15
6	Wartung und Instandsetzung	16



Vor Inbetriebnahme diese Anleitung lesen und beachten

1 Vorwort

Diese Anleitung wurde erstellt unter Beachtung der Maschinen-Richtlinie der EU (06/42/EG) umgesetzt durch das Produktsicherheitsgesetz und soll es erleichtern, die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Anleitung enthält wichtige Hinweise das Produkt sicher und sachgerecht zu betreiben. Ihre Beachtung hilft durch Konstruktions- und Sicherheitsmaßnahmen nicht vermeidbare Restgefahren, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und die Lebensdauer zu erhöhen.

Die Anleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

Die Anleitung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Bedienung und Handhabung, Instandhaltung (Wartung, Inspektion, Instandsetzung) beauftragt ist.

Die Anleitung ist an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer weiterzugeben.

Neben der Anleitung und den im Verwenderland und am Einsatzort geltenden, verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung wie „Vorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft“ sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Urheberrecht für die Anleitung bleibt Eigentum der Fa. Schmelzer und darf ohne deren schriftliche Einwilligung nicht kopiert oder Dritten zugänglich gemacht werden.

Hersteller:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

2 Technische Daten

- Aufbauhöhe: 343,5mm
- Luftraumhöhe: 300mm
- Max. Schütthöhe: je nach Typ 6 bzw. 10m
- Schlitzhöhe der Abdeckungen: 1,5mm
- Lochdurchmesser der Randabdeckungen: 1,5mm

3 Verwendung

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Belüftungsbodens dient zum Belüften bzw. Kühlen von vorgereinigtem Getreide (Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Mais), Körnerleguminosen (Erbsen, Ackerbohnen) sowie von Ölsaaten (Raps, Lein, Sonnenblumen) in einem Rundsi-lo. Die Schüttwichte darf max. 9KN/m³ betragen, Reibungswinkel 30°. Die Schütthöhe darf je nach Typ 6m bzw. 10m nicht überschreiten, die max. Kornfeuchte darf 18% nicht überschreiten. Um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen und Verstopfungen zu vermeiden muss der Korndurchmesser über 1,5 mm liegen. Die vom Hersteller vorgegebenen Betriebsbedingungen dürfen nicht überschritten werden.
- Die Berücksichtigung und strenge Einhaltung der Herstellerangaben für Betrieb, Wartung und Reparatur sind wesentliche Bestandteile für die bestimmungsgemäße Verwendung.
- Der Belüftungsboden darf nur von Personen betrieben, gewartet und repariert werden, die mit der Bedienung vertraut sind und die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen kennen.
- Die Unfallverhütungsvorschriften und alle anderen allgemein anerkannten Bestimmungen über Sicherheit und Arbeitsmedizin sind einzuhalten.

- Veränderungen an dem Belüftungsboden, sofern sie nicht vom Hersteller vorgenommen bzw. von diesem ausdrücklich genehmigt sind, befreien den Hersteller von der Haftung für Schäden an dem Belüftungsboden bzw. Verletzungen von Personen.
- Bei Beschädigung eines Teiles muss dieses vor dem nächsten Einsatz fachgerecht ausgetauscht werden. Ersatzteile müssen mindestens den vom Hersteller des Belüftungsbodens vorgegebenen Anforderungen der Original-Ersatzteile entsprechen.

3.2 Zu treffende Schutzmaßnahmen

Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Einsatz des Belüftungsbodens ist die Kenntnis und Beachtung der in der Betriebsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise. Der Belüftungsboden ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung und im sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand zu betreiben. Die Einhaltung der Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Arbeitsschutz der zuständigen Berufsgenossenschaft ist bindend.

Der Betreiber verpflichtet sich, den Belüftungsboden nur von Personen betreiben, warten, reparieren und reinigen zu lassen, die

- mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut und in die Handhabung des Belüftungsboden eingewiesen sind.
- das Sicherheitskapitel und die Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung gelesen, und verstanden haben.
- das sicherheitsbewusste Arbeiten des Personals in regelmäßigen Abständen zu überprüfen.
- die Anlage nur von Personen betreiben zu lassen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben

Der Betreiber verpflichtet sich die Betriebsanleitung mit den Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiterzugeben

Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals sind durch den Betreiber zu regeln.

Gefahren bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise

Der Belüftungsboden ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei dem Einsatz des Belüftungsboden Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten, wenn die

Sicherheitshinweise und Sicherheitsvorschriften durch den Betreiber nicht beachtet werden. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche an den Hersteller führen.

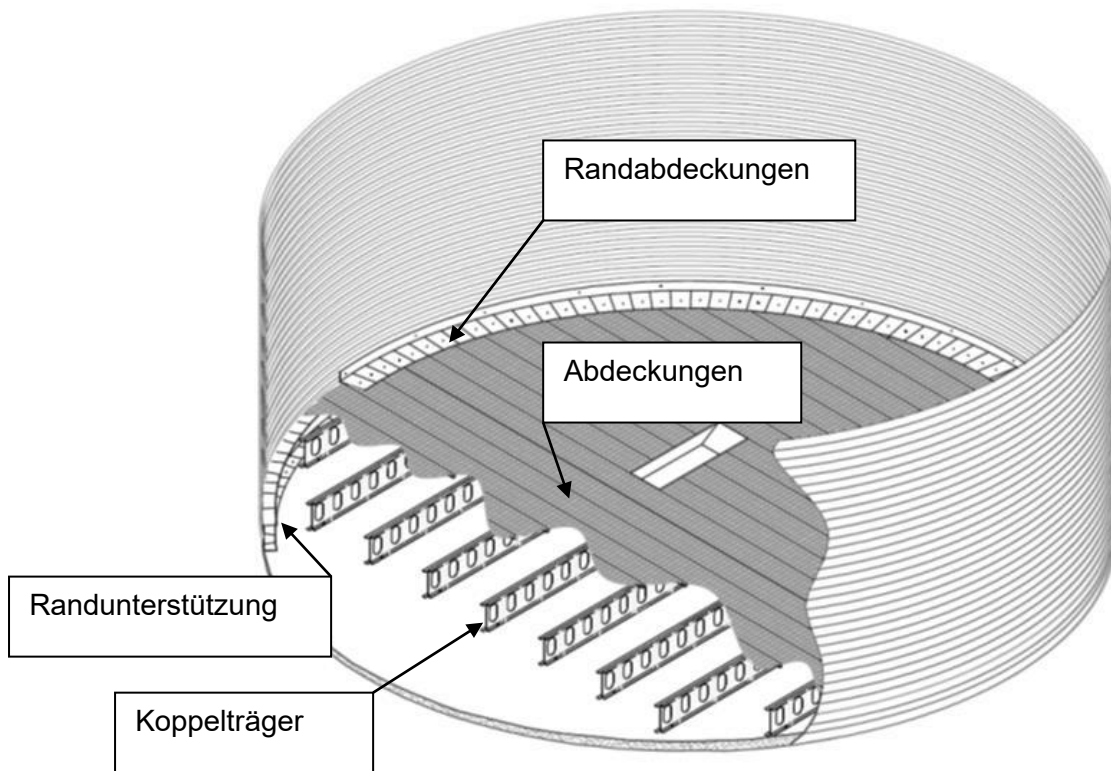
4 Montage



Achten Sie auf ausreichenden Arbeitsschutz

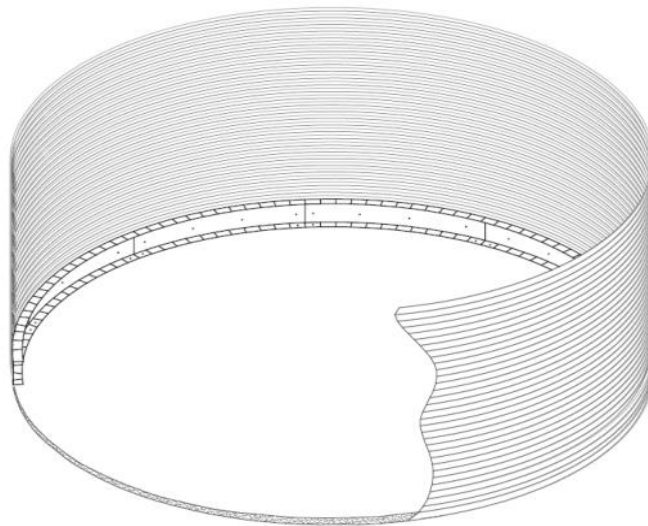
Der Belüftungsboden besteht aus sog. Koppelträgern, Randunterstützungen, Abdeckungen und Randabdeckungen. Die Koppelträger dienen als Auflage der Abdeckungen und zur Ausbildung des zur Belüftung notwendigen Luftraumes zwischen Betonboden und den Abdeckungen. Die Koppelträger und Abdeckungen werden je nach Silodurchmesser nach einem festen spezifischen Verlegeplan im Silo montiert, welcher der Lieferung zusammen mit der Stückliste beiliegt. Es ist zwingend notwendig diesen Verlegeplan einzuhalten. Zur Abdichtung des Bodens zur Silowand werden die Randabdeckungen fest mit den Silo und den Abdeckungen verschraubt.

Der Betonboden muss exakt waagrecht und eben sein. Die max. Abweichung darf 5mm nicht überschreiten.



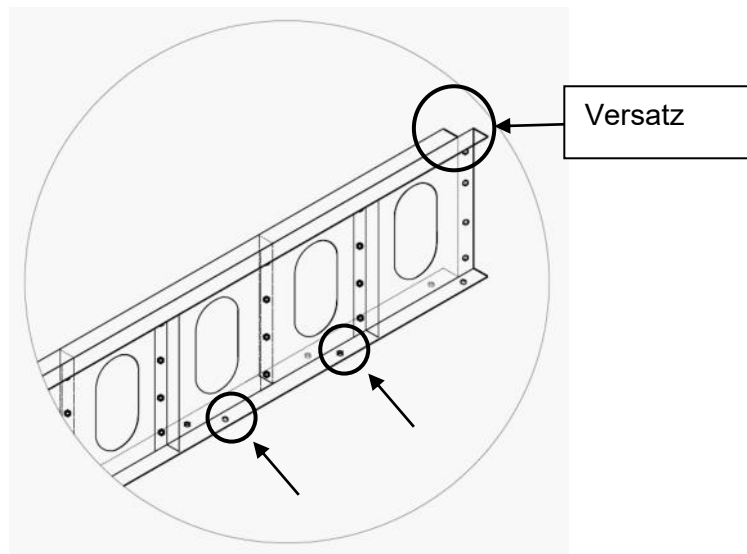
4.1 Montage Randunterstützung

Die Randunterstützungen werden durch andrücken an die Silowand an den jeweiligen Silodurchmesser angepasst. Der senkrechte Steg der Randunterstützung wird mit den Schrauben des Silos fest verbunden. Am Betonboden werden die jeweiligen Randunterstützungen 2x mit den beiliegenden Schlüsselschrauben 8x50 und den Nypondübeln 10mm befestigt

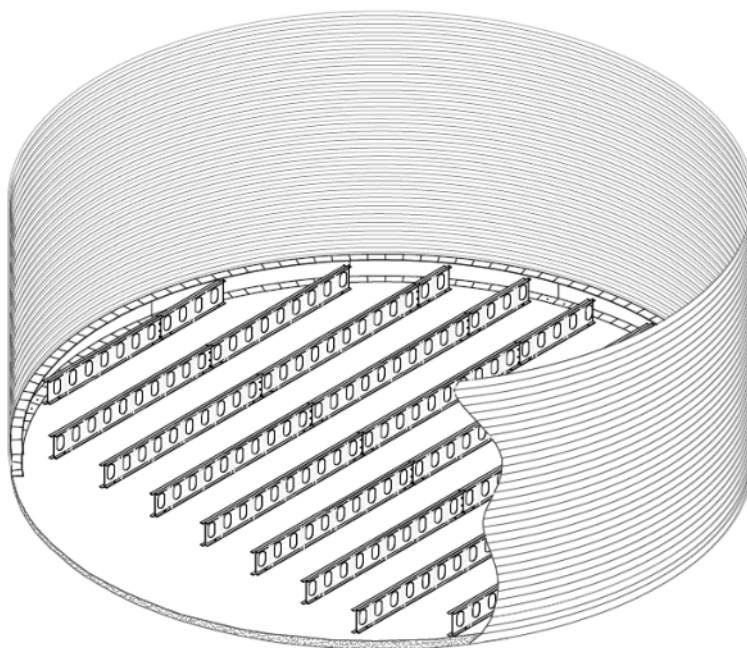


4.2 Montage Koppelträger

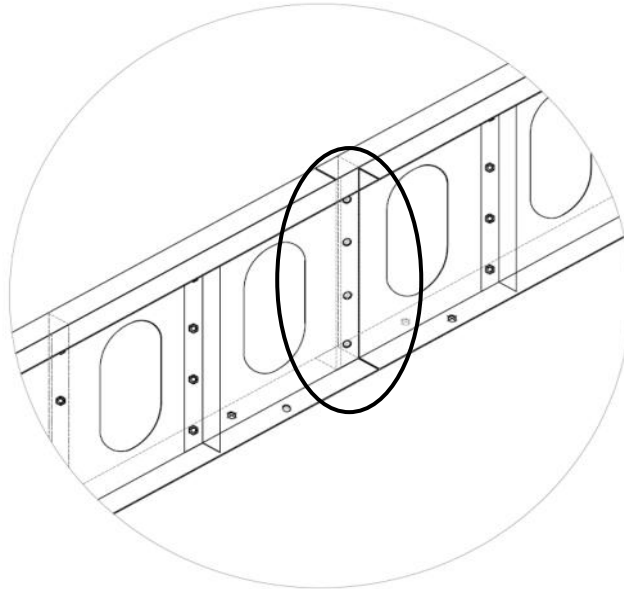
Vor dem Einbau der Koppelträger müssen diese vormontiert werden. Hierzu werden 2 Koppelträgerhälften zusammen mit den Versteifungswinkeln verschraubt. Die Verschraubung erfolgt mit den beiliegenden Schrauben M8x20 mit Muttern. Es ist darauf zu achten, dass bei der Montage die Löcher (gekennzeichnet) in den abgekanteten Schenkeln der Koppelträger nach unten zeigen. Dadurch entsteht auch der zur Verschraubung zweier Koppelträger notwendige Versatz.



Anschließend werden den Koppelträger entsprechend des Verlegeplanes in dem Silo montiert.

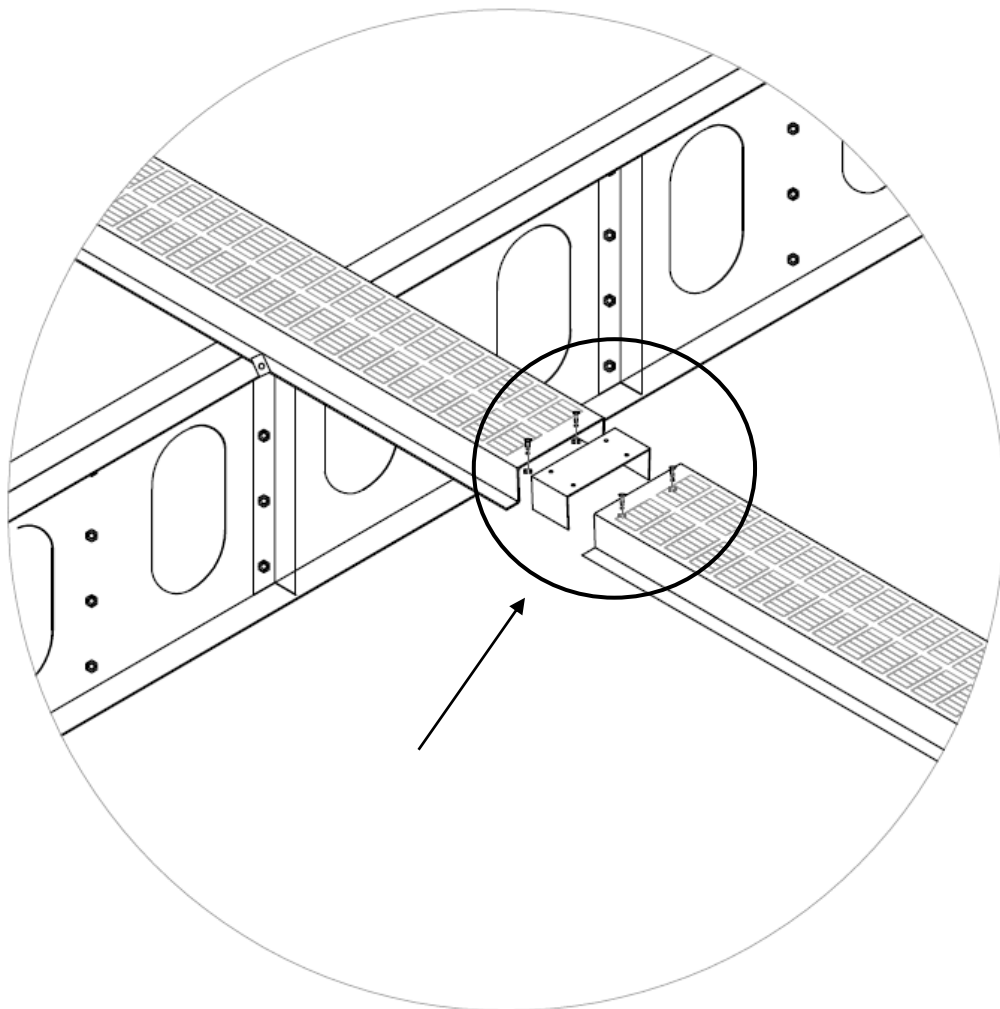


Die Befestigung der Koppelträger auf den ebenen Betonboden erfolgt mit Schlüsselschrauben 8x50 und Dübeln 10mm (4St pro Koppelträger). Die einzelnen Koppelträger werden stirnseitig mit Schrauben M8x16 miteinander verschraubt.

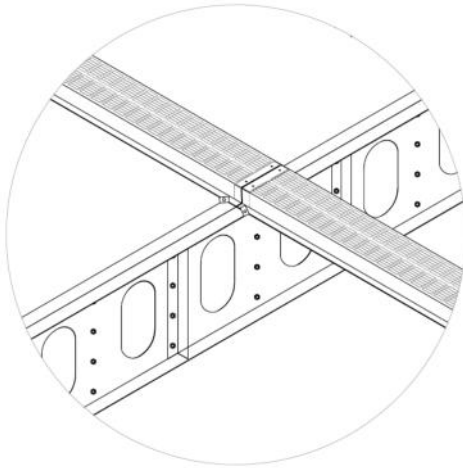


4.3 Montage Abdeckungen

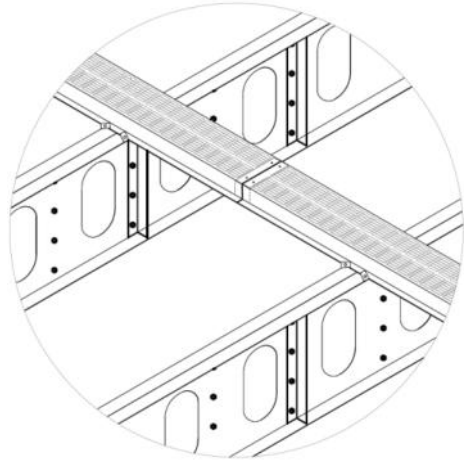
Die Verlegung der Abdeckungen erfolgt von der Mitte des Silos nach außen. Die Angaben des Verlegeplanes sind einzuhalten. Ein eventuell benötigter Schneckenrichter ist vor den Verlegen der Abdeckungen im Silo zu montieren. An den Stoßstellen der einzelnen Abdeckungen wird zur Verbindung ein sog. Verbindungsblech montiert. Dieses wird mit Flachrundschrauben M8x16 mit den Abdeckungen verschraubt.



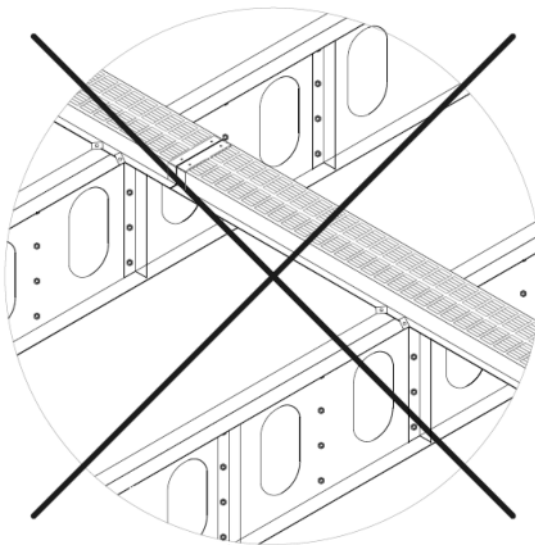
Bei der Verlegung ist darauf zu achten, dass sich die Stöße der einzelnen Abdeckungen entweder genau auf den Koppelträgern oder genau in der Mitte zwischen den Koppelträgern befinden



Richtig

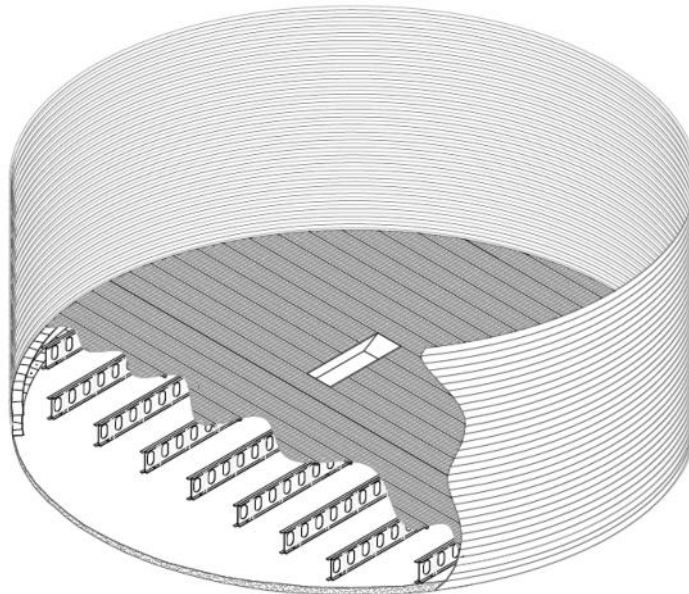


Richtig



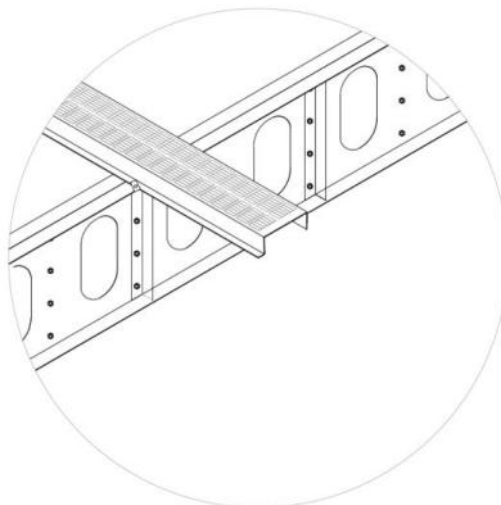
Falsch

Entlang der Mittelachse wird eine Reihe Abdeckungen ohne Umkantung montiert. Dies kann nach Verlegung des Bodens für Reinigungsarbeiten herausgenommen werden. Die restlichen Abdeckungen werden entsprechend des Verlegeplanes montiert.



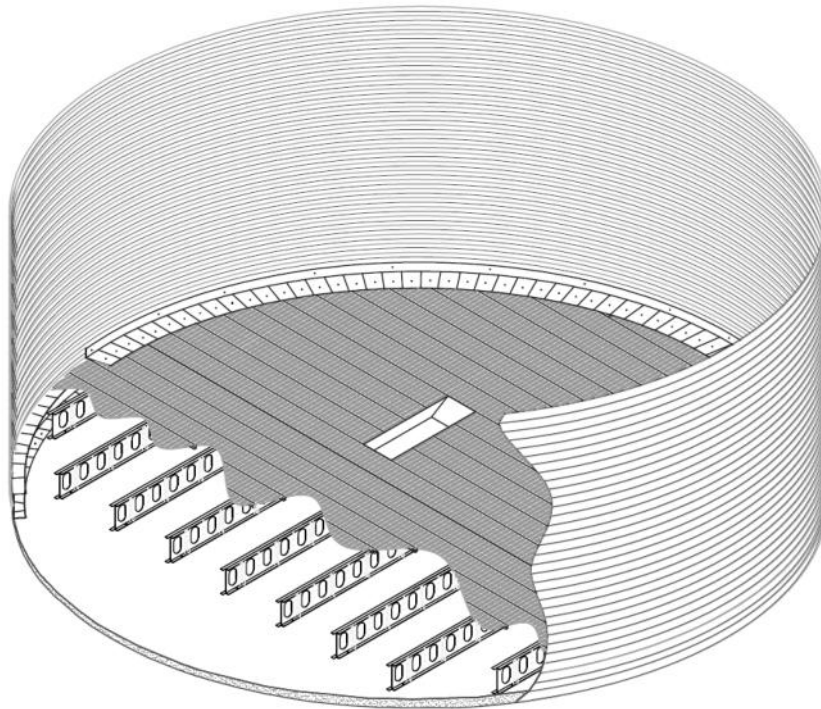
Die Einteilung der Abdeckungen ist den beiliegenden Verlegeplan zu entnehmen.

Die Befestigung der Abdeckungen auf den Koppelträgern erfolgt mit den beiliegenden Klammern. Jede Abdeckung muss mit 2 Klammern je Koppelträger befestigt werden.



4.4 Montage Randabdeckungen

Nach der Montage der Abdeckungen werden die Randabdeckungen mit den Randunterstützungen und der Silowand verschraubt. Auf den Abdeckungen erfolgt die Montage mit den beiliegenden Bohrschrauben. An der Silowand werden die Abdeckungen mit den Siloschrauben verschraubt. Die Löcher hierfür sind bauseits zu bohren.



5 Betrieb

- Beim Befüllen ist auf eine gleichmäßige Befüllung zu achten. Der Höhenunterschied des Getreides darf max. 0,5m betragen (Einsatz eines Siloverteilers ist nötig)
- Während des Befüllens bzw. bei befüllten Boden darf sich keine Person im Silo oder unter dem Boden Befinden. Es besteht die Gefahr der Verschüttung !



LEBENSGEFAHR

- Die max. Schütthöhe darf keinesfalls überschritten werden! Für Schäden durch Überlastung übernehmen wir keine Haftung!
- Nach den gleichmäßigen Befüllen kann mit den Belüften bzw. Trocken begonnen werden.
- Vor dem Entleeren ist die Belüftung zu beenden
- Die Entleerung hat gleichmäßig zu erfolgen (max. Höhenunterschied 0,5m)

6 Wartung und Instandsetzung

- Nach dem Entleeren muss der Boden gereinigt werden.
- Die Reinigung sollte mit einem Besen erfolgen
- Verunreinigungen der Schlitze können gegebenenfalls mit Druckluft gereinigt werden



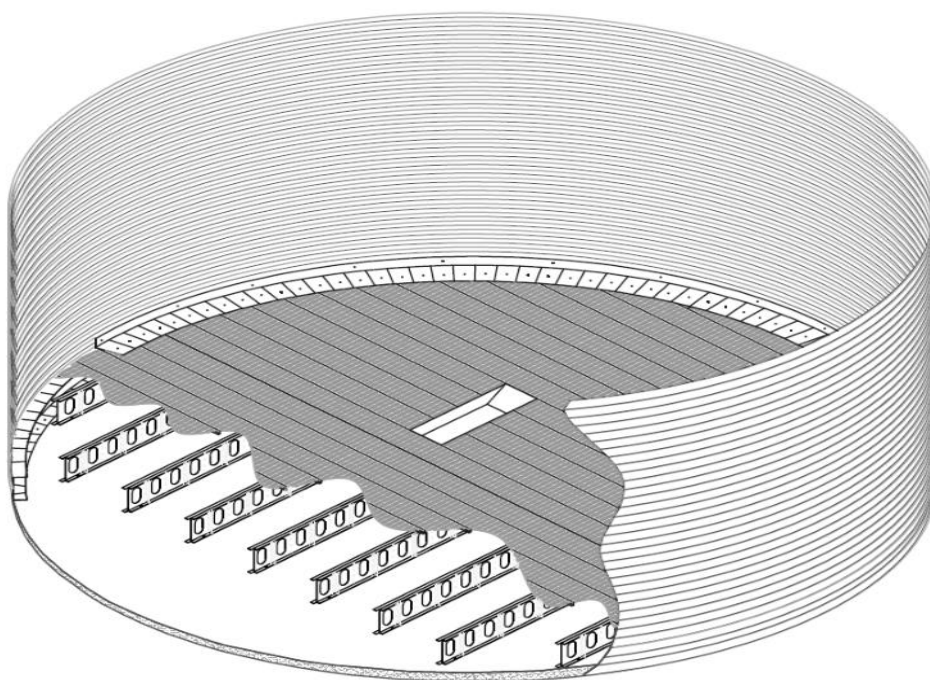
!!! Schutzbrille Tragen !!!

- Bei Bedarf kann der Luftraum zwischen Betonboden und Abdeckungen durch herausnehmen der mittleren Abdeckungen gereinigt werden.
- Anschließend ist der Boden auf Beschädigungen zu prüfen
- Bei Beschädigung eines Teiles muss dieses vor dem nächsten Einsatz fachgerecht ausgetauscht werden. Es dürfen ausschließlich nur Original-Ersatzteile verwendet werden

Паспорт, совмещённый с инструкцией по
эксплуатации и монтажу

Оригинальная версия

ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ ПОЛ AIRFLOOR



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049(0)923-9792-0 Fax 0049(0)9231-972697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Содержание

1	Общие сведения.....	3
2	Технические характеристики	4
3	Эксплуатация.....	4
	3.1 Использование по назначению	4
	3.2 Защитные меры, которые необходимо принять.....	5
4	Монтаж	6
	4.2 Монтаж соединительных балок.....	7
	4.3 Монтаж покрытий	9
	4.4 Монтаж окантовки	13
5	Эксплуатация.....	14
6	Техническое обслуживание и ремонт.....	15



Перед вводом в эксплуатацию прочитайте
инструкцию по эксплуатации и указания по
технике безопасности

1 Общие сведения

Инструкции по эксплуатации были подготовлены в соответствии с Директивой ЕС по машинному оборудованию (98/37 / ЕС) и предназначены для облегчения использования по назначению. Инструкция по эксплуатации содержит важную информацию о том, как правильно и безопасно эксплуатировать вентиляционный пол. Её соблюдение помогает проектировать и принимать меры безопасности, чтобы избежать неизбежных остаточных опасностей, снизить затраты на ремонт и время простоя, а также повысить надежность и срок службы вентиляционного пола.

- Инструкции всегда должны быть доступны в месте использования продукта.
- Инструкции должны быть прочитаны и применены каждым лицом, ответственным за эксплуатацию и техническое обслуживание (техническое обслуживание, осмотр, ремонт).
- Инструкции должны быть даны каждому последующему владельцу или пользователю.

В дополнение к инструкции обязательны правила предотвращения несчастных случаев, применимые в стране пользователя и по месту использования, например, такие как «Правила безопасности и охраны здоровья ассоциации сельскохозяйственной промышленности», также должны соблюдаться признанные технические правила безопасности и правильные условия труда.

Авторские права на эти инструкции остаются собственностью компании Schmelzer и не могут быть скопированы или предоставлены третьим лицам без их письменного согласия.

Производитель:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co.KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

2 Технические характеристики

- Монтажная высота: 343,5 мм
- Высота воздушного пространства: 300 мм
- Максимальная высота засыпи: в зависимости от типа 6, 10 м
- Размер отверстий покрытий: 1,5 мм
- Диаметр отверстий краевых покрытий: 1,5 мм

3 Эксплуатация

3.1 Использование по назначению

- Вентиляционный пол используется для аэрации или охлаждения предварительно очищенных зерен (пшеница, рожь, ячмень, овес, кукуруза), зернобобовых (горох, полевые бобы) и масличных семян (рапс, лен, подсолнечник) в круглых бункерах. Насыпная плотность может быть макс. 9 кг/м³, угол естественного откоса 30 °. Высота засыпи не должна превышать 6, 10 или 13 м в зависимости от типа, макс. влажность зерна не должна превышать 18%. Чтобы обеспечить бесперебойную работу и избежать засоров диаметр зерна должен быть выше 1,5 мм. Условия эксплуатации, указанные производителем, не должны превышать.
- Использование и строгое соблюдение инструкций производителя по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту являются важными компонентами для использования по назначению.
- Вентиляционный пол может эксплуатироваться, обслуживаться и ремонтироваться только лицами, знакомыми с эксплуатацией и знающими соответствующие меры безопасности.
- Должны соблюдаться правила техники безопасности и все другие общепринятые правила техники безопасности и гигиены труда.

- Изменения в вентиляционном полу, если это специально не сделано или не одобрено производителем, освобождают производителя от ответственности за повреждение вентиляционного пола или травмы людей.
- Если деталь повреждена, ее необходимо профессионально заменить перед следующим использованием. Запасные части должны как минимум соответствовать требованиям оригинальных запасных частей, указанным производителем вентиляционного пола.

3.2 Защитные меры, которые необходимо принять

Необходимыми условиями безопасного использования вентиляционного пола являются знание и соблюдение правил, описанных в инструкции по эксплуатации. Вентиляционный пол должен эксплуатироваться только по назначению и в безопасном состоянии. Соблюдение правил техники безопасности и охраны труда ответственного профессионального объединения является обязательным.

Оператор обязуется эксплуатировать, обслуживать, ремонтировать и чистить пол вентиляции только лицами, которые

- знакомы с основными правилами техники безопасности и предотвращения несчастных случаев и обучены обращению с вентиляционным полом.
- прочитали, поняли и подтвердили главу о безопасности и предупреждения в этом руководстве, подписав ее.
- регулярно проверять безопасность работы персонала.
- эксплуатировать систему только лицами, достигшими 18 лет.

Оператор обязуется передать инструкции по эксплуатации вместе с инструкциями по безопасности и другим пользователям.

Зона ответственности, ответственность и надзор за персоналом должны регулироваться оператором.

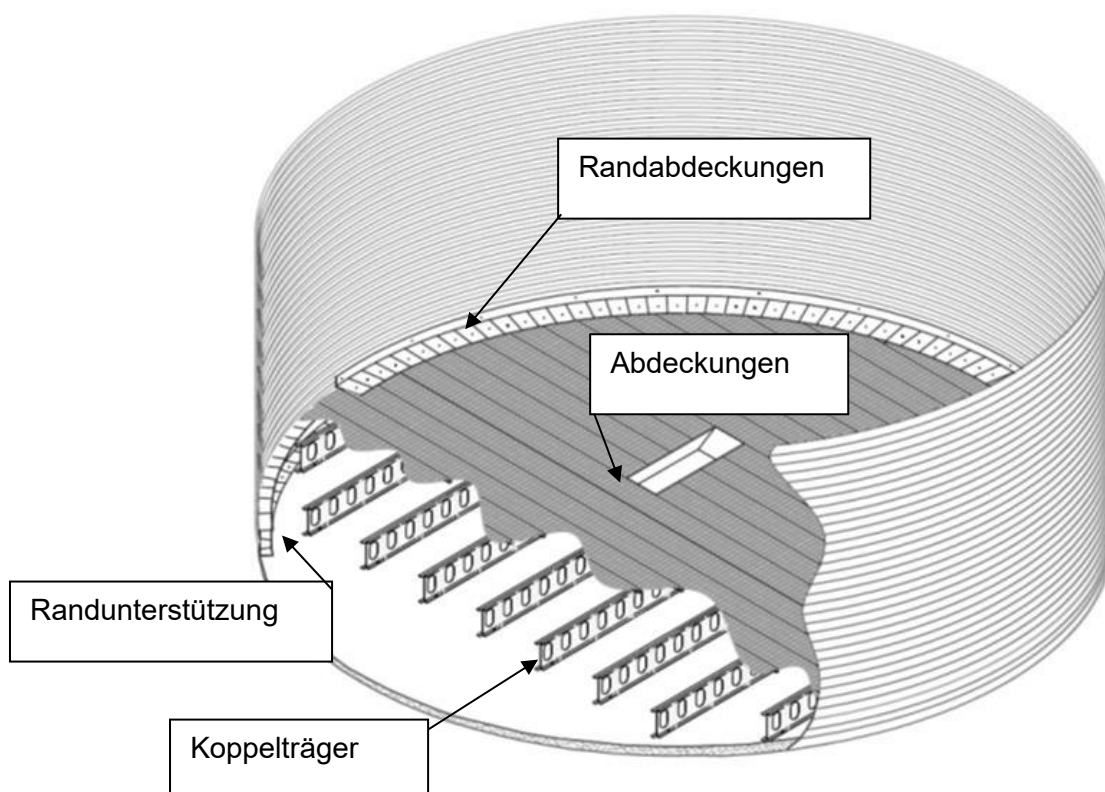
Опасности из-за несоблюдения правил техники безопасности

Вентиляционный пол построен в соответствии с современным уровнем техники и общепризнанными правилами безопасности. Тем не менее, при использовании вентиляционного пола могут возникнуть опасности для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц, если оператор не соблюдает инструкции по технике безопасности и правила техники безопасности. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к потере каких-либо претензий по возмещению ущерба производителю.

4 Монтаж

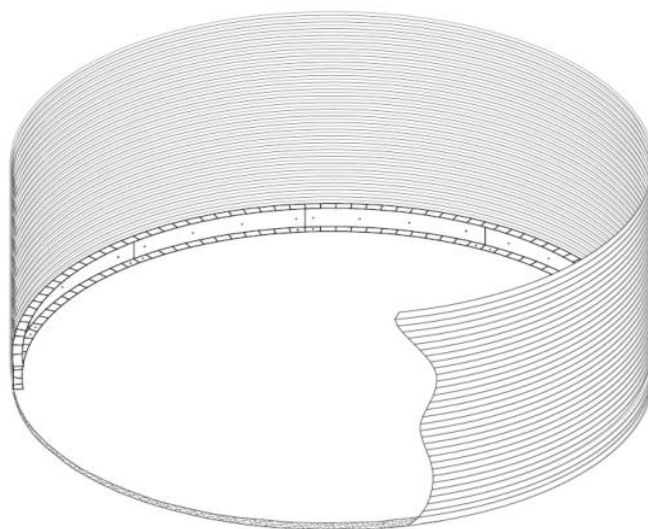
Вентиляционный пол состоит из так называемых соединительных балок, краевых опор, покрытий и краевых крышек. Опорные балки служат опорой для покрытий и для образования воздушного пространства, необходимого для вентиляции между бетонным полом и покрытиями. В зависимости от диаметра силоса, опорные балки и крышки монтируются в силос в соответствии с конкретным планом установки, который прилагается к поставке вместе со списком деталей. Необходимо абсолютно следовать этому плану укладки. Для герметизации между вентиляционным полом и стеной силосохранилища предусмотрены крайние крышки, которые надежно прикреплены болтами к силосохранилищу и покрытиям.

Бетонный пол должен быть точно горизонтальным и ровным. Макс. отклонение не должно превышать 5 мм.



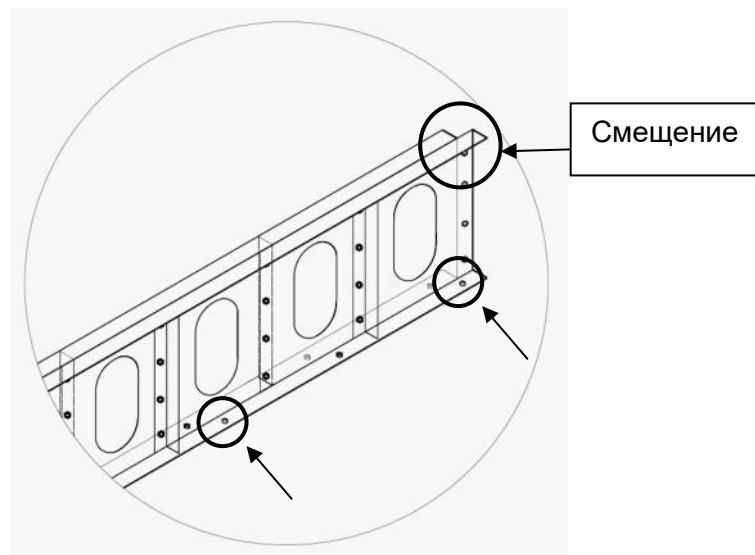
4.1 Монтаж краевых опор

Краевые опоры адаптируются путем прижима к стенке силоса соответствующего диаметра. Вертикальная стенка краевой опоры прочно связана винтами с силосохранилищем. На бетонном полу соответствующие краевые опоры крепятся в двух местах с помощью прилагаемых винтов 8x50 и нейлоновых дюбелей 10 мм.

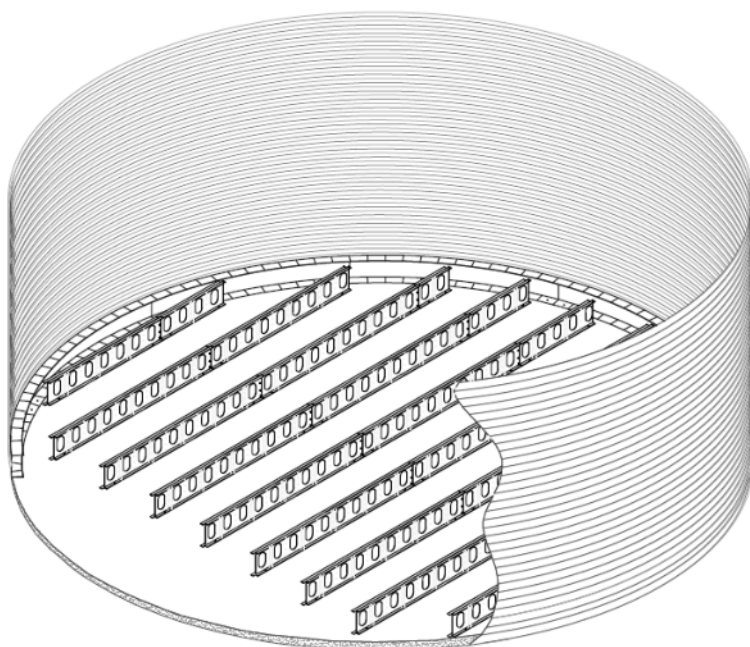


4.2 Монтаж соединительных балок

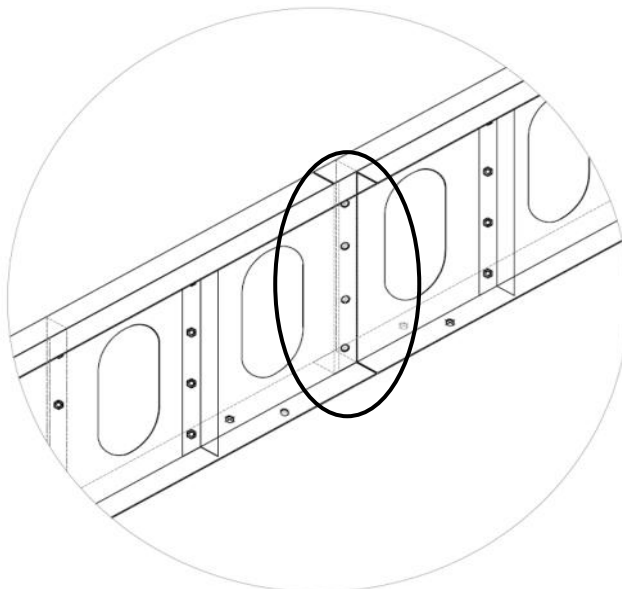
Перед установкой соединительных балок их необходимо предварительно собрать. Для этой цели две соединительные балки должны быть привинчены вместе с углами жесткости. Завинчивание осуществляется с помощью прилагаемых винтов M8x20 с гайками. Во время сборки убедитесь, что отверстия (отмеченные) в изогнутых ножках соединительных балок направлены вниз при сборке. Это также создает смещение, необходимое для свинчивания двух соединительных балок.



Впоследствии соединительные балки необходимо смонтировать согласно плану укладки в силосохранилище.

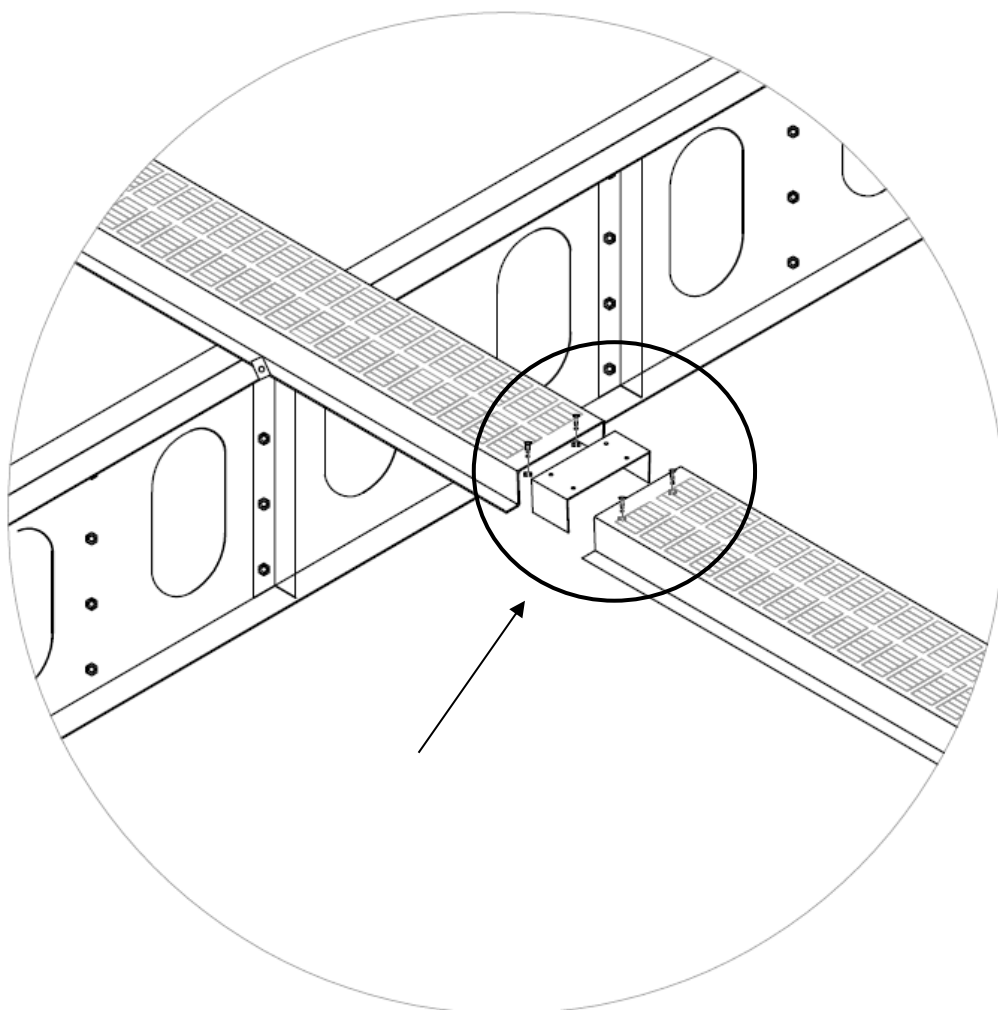


Крепление соединительных балок на плоском бетонном полу выполняется с помощью винтов 8x50 и дюбелей 10 мм (по 4 шт. на каждом). Между собой соединительные держатели привинчиваются болтами M8x16.

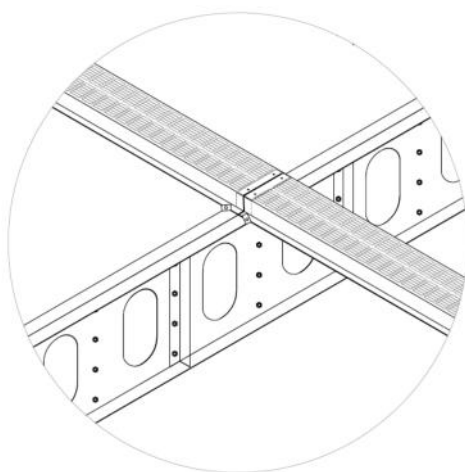


4.3 Монтаж покрытий

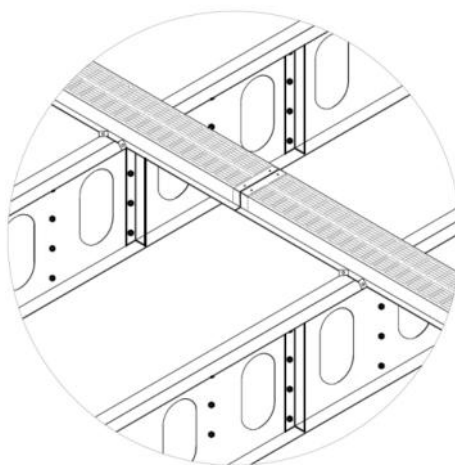
Покрытия укладываются от середины силоса к внешней стороне. Детали плана установки должны быть соблюдены. При необходимости перед установкой покрытий в бункере необходимо установить винтовой транспортёр. На стыках отдельных покрытий соединение осуществляется с помощью соединительных пластин. Она крепится к покрытиям с помощью винтов с плоской головкой M8x16.



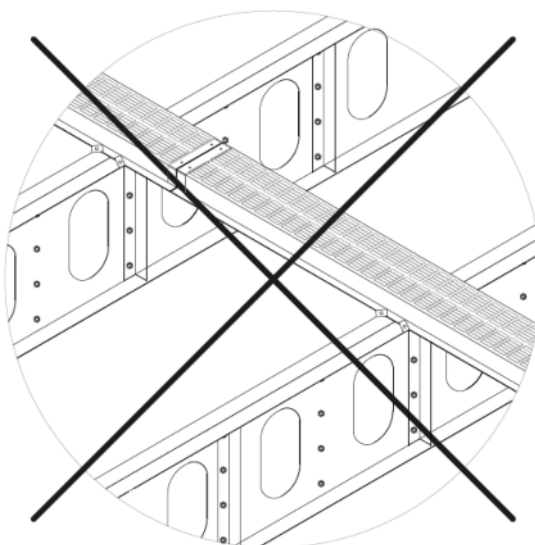
При укладке убедитесь, что соединения отдельных покрытий расположены либо точно на соединительных балках, либо точно посередине между ними.



Правильно

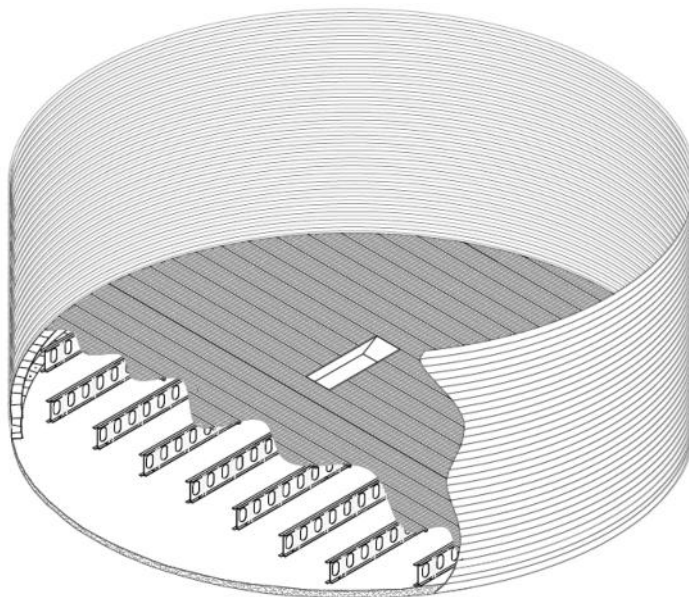


Правильно



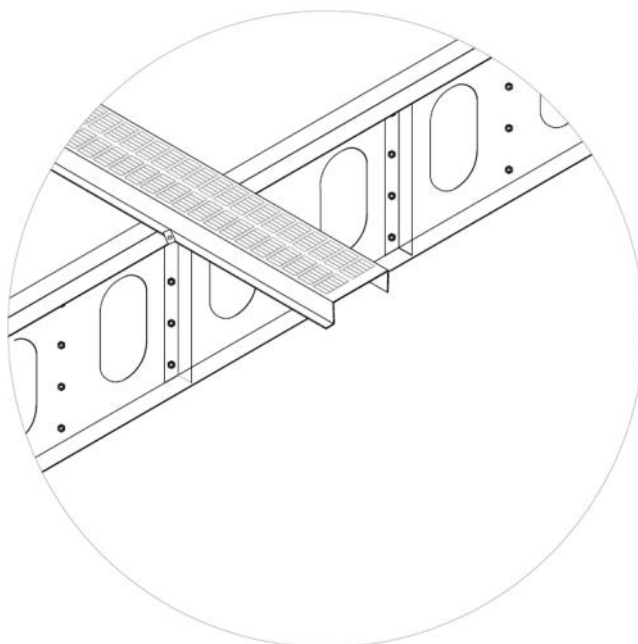
Неправильно

Согласно схемы установки некоторые покрытия не имеют монтажных кантов. Это предусмотрено для их лёгкого демонтажа для очистки силоса. Все покрытия монтируются в соответствии с планом укладки.



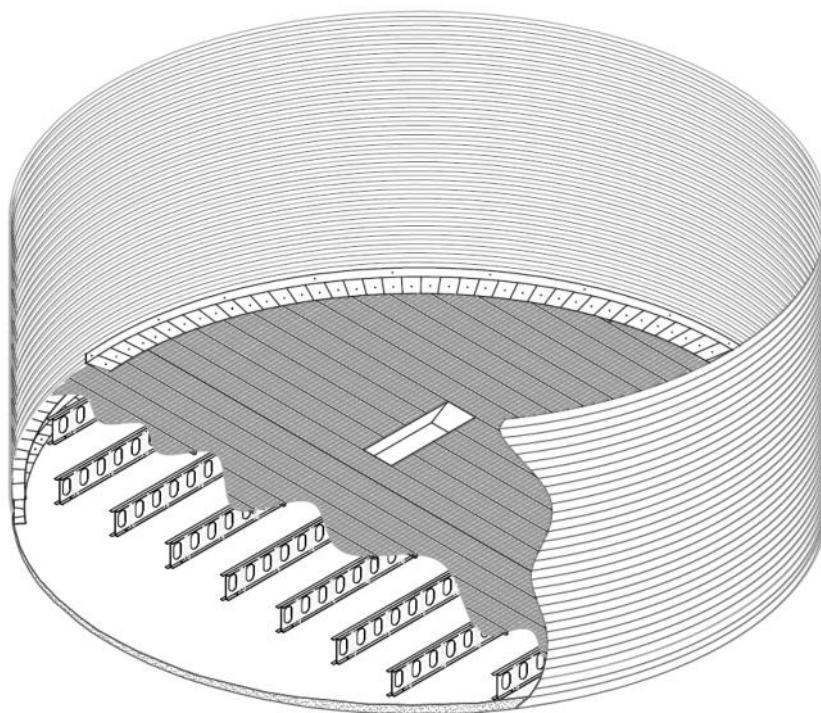
Спецификацию покрытий можно взять из прилагаемого плана установки.

Покрытия крепятся на соединительных балках с помощью прилагаемых зажимов. Каждое покрытие должно быть закреплено с помощью 2 зажимов на каждую соединительную балку.



4.4 Монтаж окантовки

После установки покрытий окантовочные покрытия прикручиваются болтами к краям покрытий и стене силоса. Крепление осуществляется с помощью самонарезающих винтов. Крепёжный материал входит с комплект поставки. К стене бункера окантовка прикручивается специальными болтами. Отверстия для этого должны быть просверлены на месте.



5 Эксплуатация

- При заполнении убедитесь, что оно происходит равномерно. Перепад высот зерна может быть макс. 0,5 м (необходимо использовать специальный распределитель)
- Во время заполнения или когда силос заполнен никто не должен находиться внутри него или под полом. Существует опасность завала!



ОПАСНОСТЬ

- Максимальная высота засыпки не должна превышать! Фирма-производитель не несёт ответственности за ущерб, вызванный перегрузкой!
- После равномерного заполнения можно начинать аэрацию или сушку
- Перед выгрузкой вентилирование должно быть прекращено
- Выгрузка должна выполняться равномерно (максимальная разница высот 0,5 м)

6 Техническое обслуживание и ремонт

- После выгрузки хранилища покрытия должны быть очищены.
- Чистка должна производиться метлой
- При необходимости загрязнения в прорезях можно очищать сжатым воздухом



!!! Использовать защитные очки !!!

- При необходимости воздушное пространство между бетонным полом и покрытиями можно очистить, удалив предназначенные для этого части.
- Во время очистки необходимо проверить пол на наличие повреждений
- При наличии повреждённых элементов, их необходимо заменить до следующего использования. Можно использовать только оригинальные запчасти.

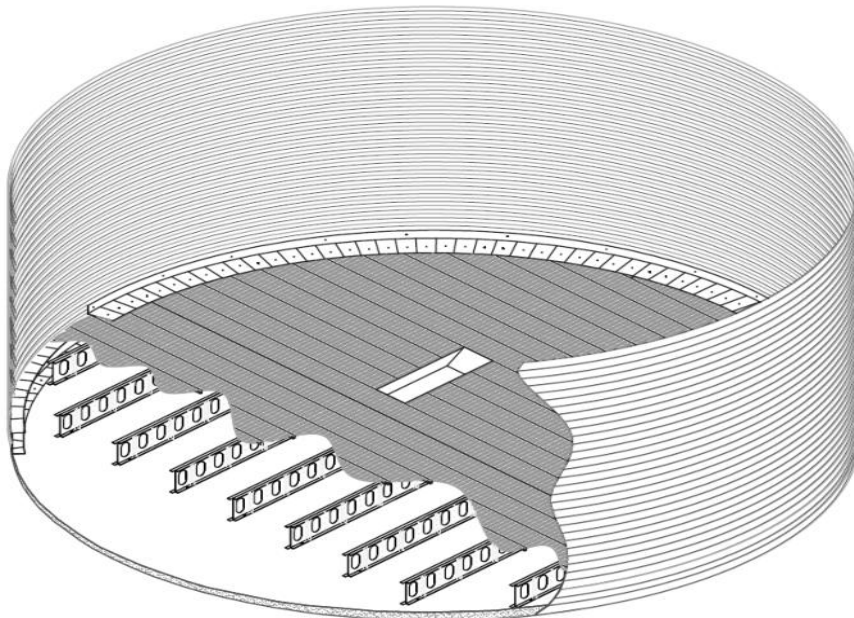
При всех работах должна быть обеспечена достаточная защита ног и рук. Поднимая один из компонентов над головой, надевайте соответствующую защиту головы.



Operating and installation manual

Translation from the original user manual (Org.: German)

AIRFLOOR



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 9231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Content

1	Preamble	3
2	Specifications	4
3	Use.....	4
3.1	Intended use of the Air-Floor.....	4
3.2	Safety instructions.....	5
4	Assembly.....	6
4.1	Assembly Edge support	8
4.2	Assembly Coupling frame	8
4.3	Assembly covers.....	10
4.4	Assembly Edge covers.....	14
5	Mode	15
6	Service and Maintenance	16



Read and follow these instructions before using

1 Preamble

These instructions have been prepared in accordance with the EU Machinery Directive (06/42 / EC) implemented by the product safety law (Germany) and to make it easier to use it. The instructions contain important information to operate the product safely and correctly. Your attention will help to reduce the residual risks, repair costs and downtime. This will increase the reliability and service life of the product and accessories.

The instructions must be available wherever the product is in use.

The manual must be read by every person and to apply, which is responsible for operation and manual handling, maintenance (maintenance, inspection, repair).

The instructions have to be passed to any subsequent owner or user.

In addition to the instructions and in the country and at the site in force, binding regulations for accident prevention as "rules for safety and health of agricultural trade association" and the recognized technical re-rules for safe and professional work must be observed.

The copyright for the manual remains property of the company Schmelzer and may be without their written consent not be copied or reposted.

Manufacturer:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

D - 95679 Waldershof

Tel.: 0049 (0) 9231 / 9792-0

Fax: 0049 (0) 9231 / 72697

www.a-schmelzer.de

2 Specifications

- Complete height: 343,5 mm
- Airation height: 300mm
- Max. bulk height: 6 or 10m. Depending oft he type
- • Slot height of the covers: 1.5mm
- • Hole diameter of the edge covers: 1.5mm

3 Use

3.1 Intended use of the Air-Floor

- The Air-Floor is used to aerate or cool pre-cleaned grains (wheat, rye, barley, oats, maize), grain legumes (peas, field beans) and oil seeds (oilseed rape, flax, sunflowers) in a round silo. The bulk density may be max. 9KN / m³, friction angle 30 °. The dumping height must not exceed 6m or 10m depending on the type, the max. grain moisture may not exceed 18%. To ensure trouble-free operation and avoid blockages, the grain diameter must be above 1.5 mm. The operating conditions specified by the manufacturer must not be exceeded.
- The consideration and strict observance of the manufacturer's instructions for operation, maintenance and repair are essential components for the intended use.
- The Air-Floor may only be operated, maintained and repaired by persons who are familiar with the operation and know the corresponding safety measures.
- The accident prevention regulations and all other generally accepted regulations on safety and occupational medicine must be observed.

- Changes to the Air-Floor, unless made by the manufacturer or explicitly approved by the manufacturer, release the manufacturer from liability for damage to the ventilation floor or injury to persons.
- If a part is damaged, it must be replaced properly before the next use. Spare parts must at least correspond to the requirements of the original spare parts specified by the manufacturer of the ventilation floor.

3.2 Safety instructions

Prerequisites for the safe use of the Air-Floor are the knowledge and observance of the safety instructions described in the operating instructions. The ventilation floor must only be operated for its intended use and in a safe condition. Compliance with the regulations on accident prevention and occupational safety of the responsible professional association is binding.

The operator undertakes to operate, service, repair and clean the ventilation floor only by persons who

- Familiar with the basic regulations on occupational safety and accident prevention and trained in the handling of the ventilation floor.
- have read, and understood the safety chapter and warnings in this manual.
- to check the safety-conscious work of the staff at regular intervals.
- To operate the system only by persons who have reached the age of 18 years

The operator undertakes to pass on the operating instructions with the safety instructions to other users as well.

Responsibility and supervision of the personnel are to be regulated by the operator.

Dangers due to non-observance of the safety instructions

The ventilation floor is built according to the state of the art and the recognized safety rules. Nevertheless, hazards to the life and limb of the user or third parties can occur when using the ventilation floor if the safety instructions and safety regulations are not observed by the operator. Non-observance of the safety instructions can lead to the loss of any claims for damages to the manufacturer.

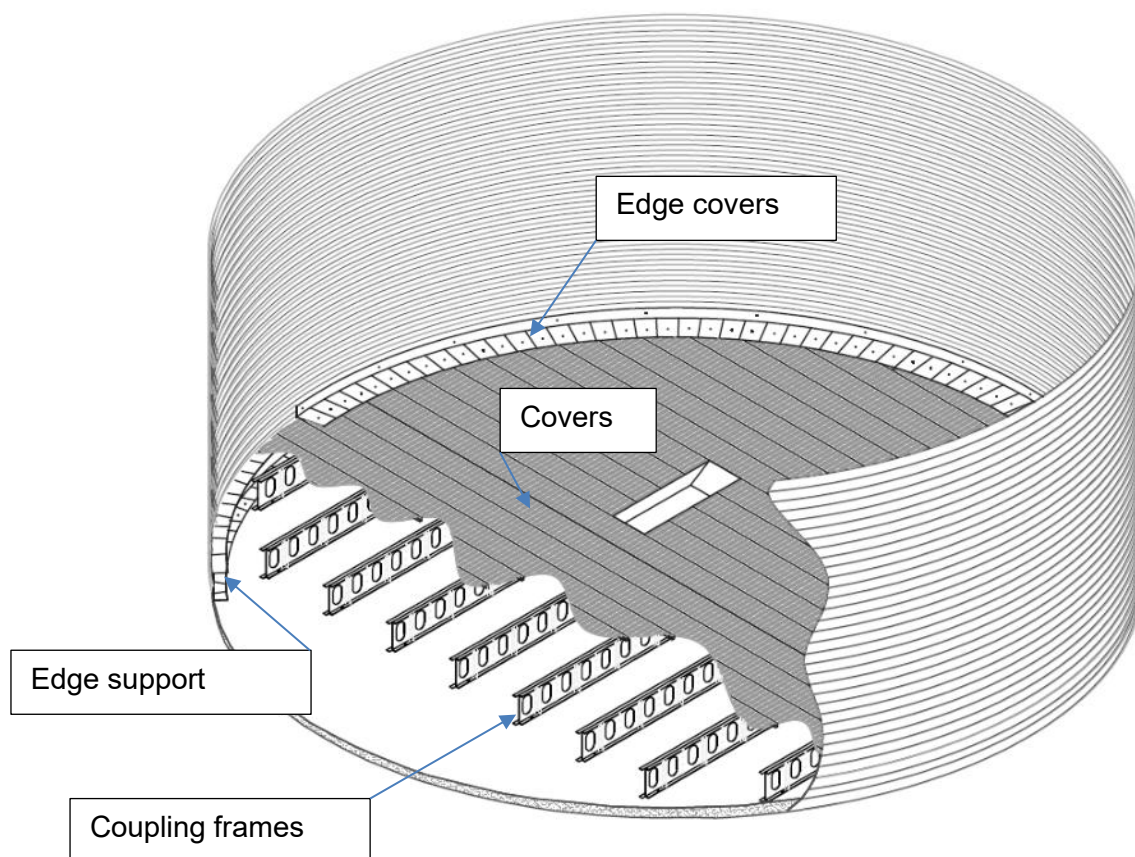
4 Assembly



Pay attention to adequate occupational safety

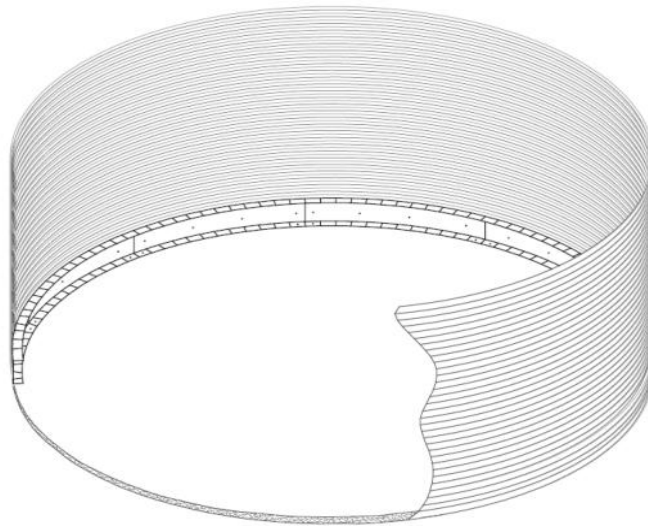
The ventilation floor consists of so-called coupling frames, edge supports covers and edge covers. The coupling frames serve as a support for the covers and for the formation of the air space necessary for ventilation between the concrete floor and the coverings. Depending on the silo diameter, the coupling carriers and covers are mounted in the silo according to a specific installation plan, which is enclosed with the delivery together with the parts list. It is absolutely necessary to follow this laying plan. To seal the floor to the silo wall, the edge covers are bolted firmly to the silo and the coverings.

The concrete floor must be exactly horizontal and level. The max. deviation must not exceed 5mm.



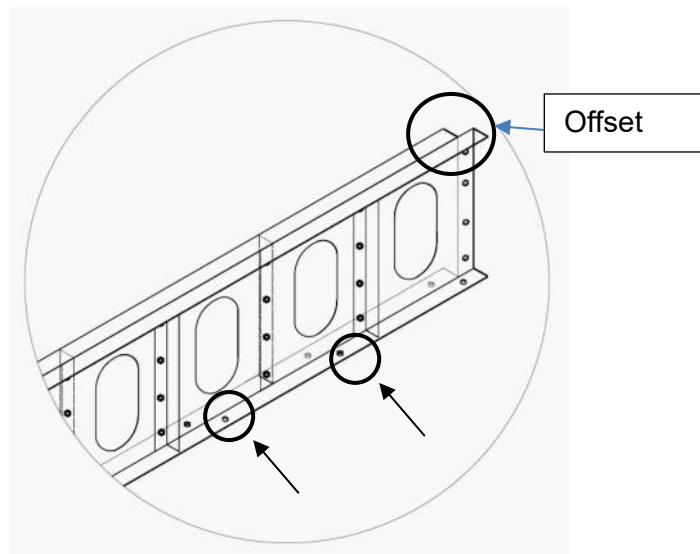
4.1 Assembly Edge support

The edge supports are adapted by pressing on the silo wall. The vertical web of the edge support is firmly connected with the screws of the silo. On the concrete floor, the respective edge supports are fastened 2x with the screws 8x50 and 10mm nylon dowels.

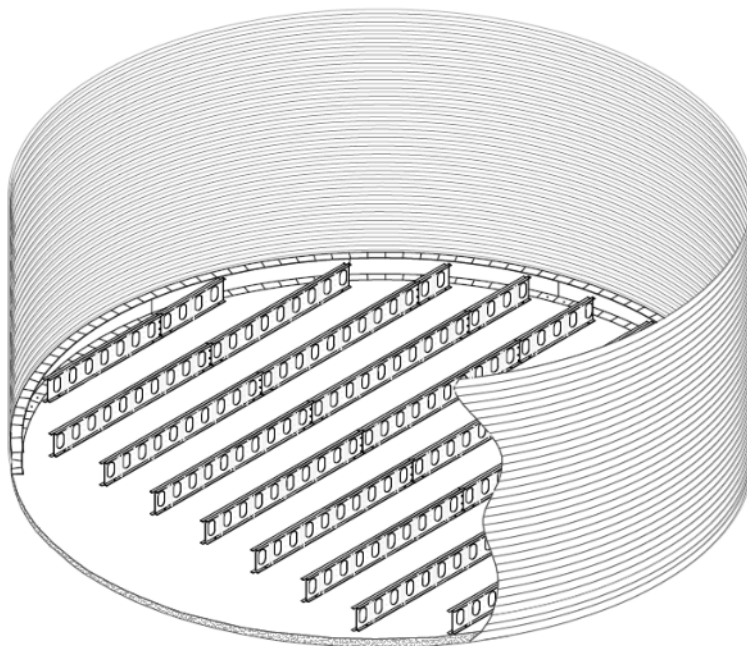


4.2 Assembly Coupling frame

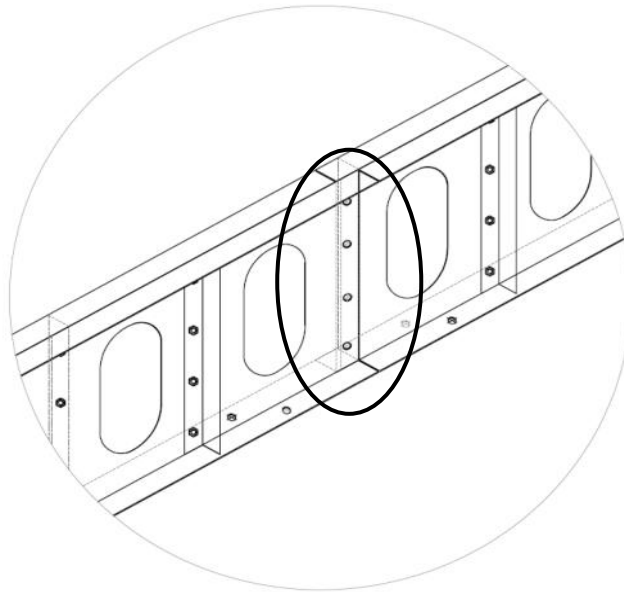
Before installing the coupling frames, these must be preassembled. For this purpose, 2 halves of the frame be screwed together with the stiffening angles. The screwing is done with the enclosed screws M8x20 with nuts. Make sure that the holes (marked) in the bent legs of the coupling frames point downwards during assembly. This also creates the necessary offset between two coupling frames.



Subsequently, the coupling carrier according to the laying plan are mounted in the silo.

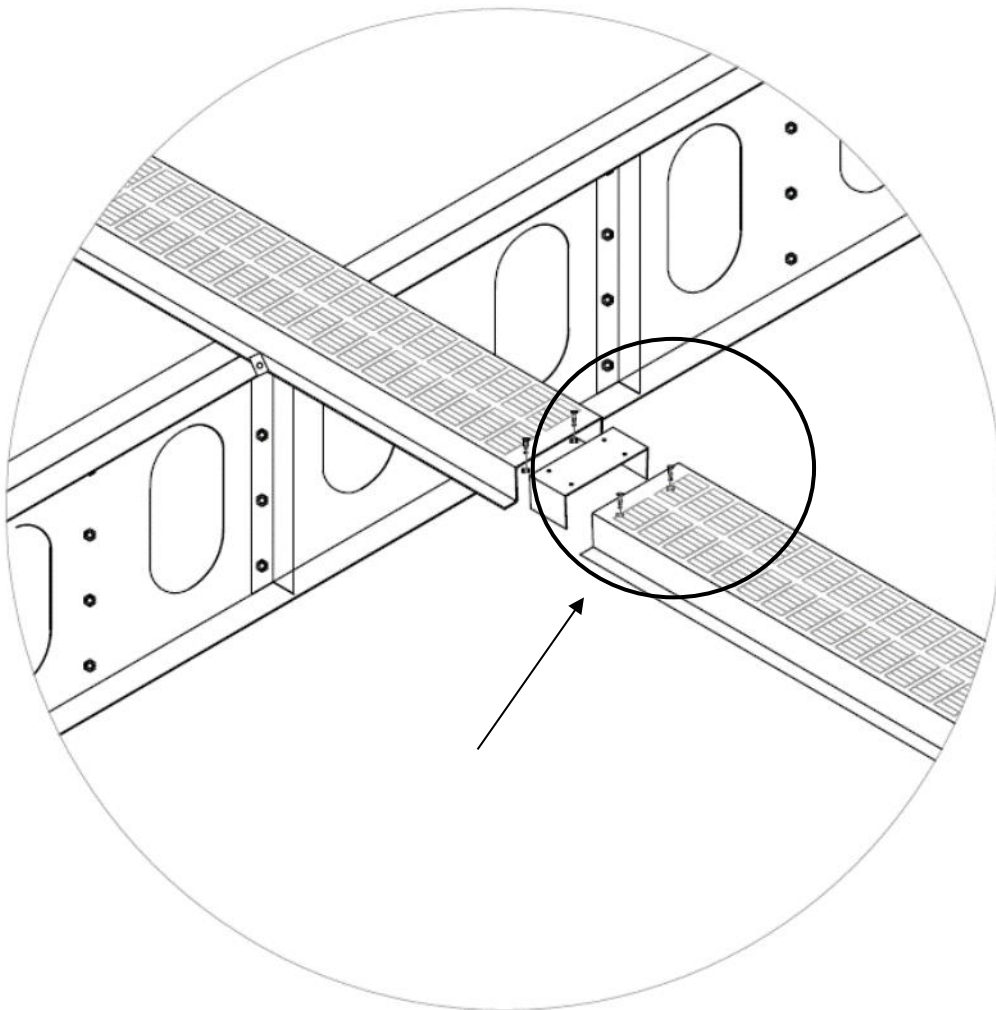


The attachment of the coupling beams on the flat concrete floor is done with 8x50 wrench screws and 10mm dowels (4pcs per coupling carrier). The individual coupling carriers are screwed together with screws M8x16.

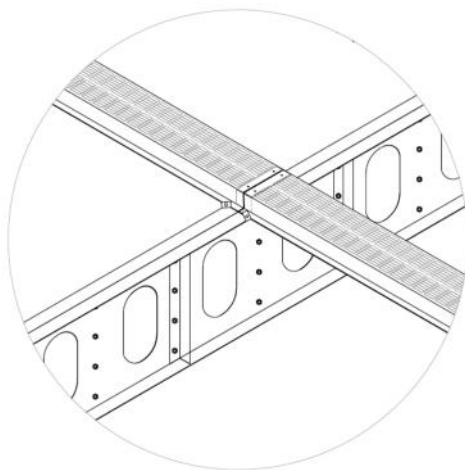


4.3 Assembly covers

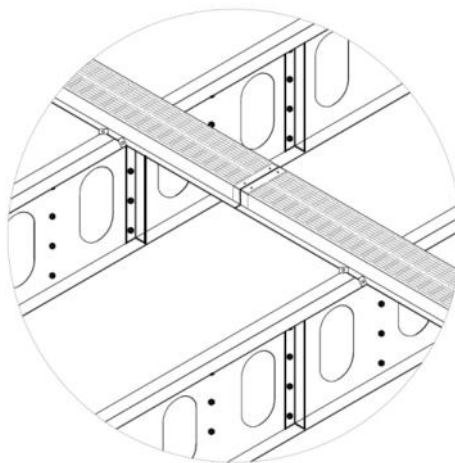
The covers are laid from the middle of the silo to the outside. The details of the installation plan must be observed. If necessary, unloading hopper must be installed in the silo before laying the covers. At the joints of the individual covers the connection becomes a so-called connecting plate mounted. This is bolted to the covers with flat-head screws M8x16.



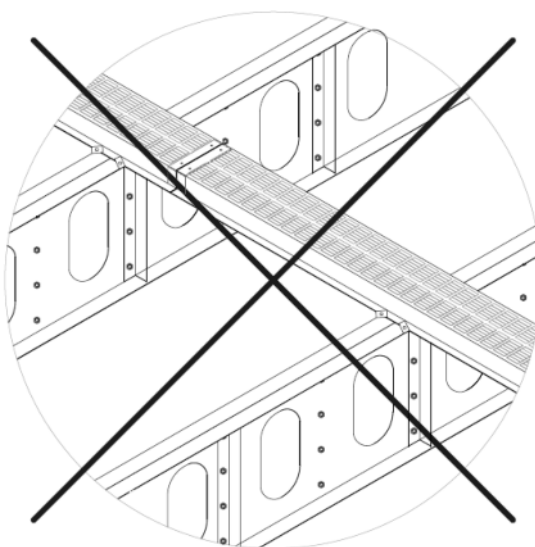
When laying, make sure that the joints of the individual covers are located either exactly on the coupling girders or exactly in the middle between the coupling girders



Right

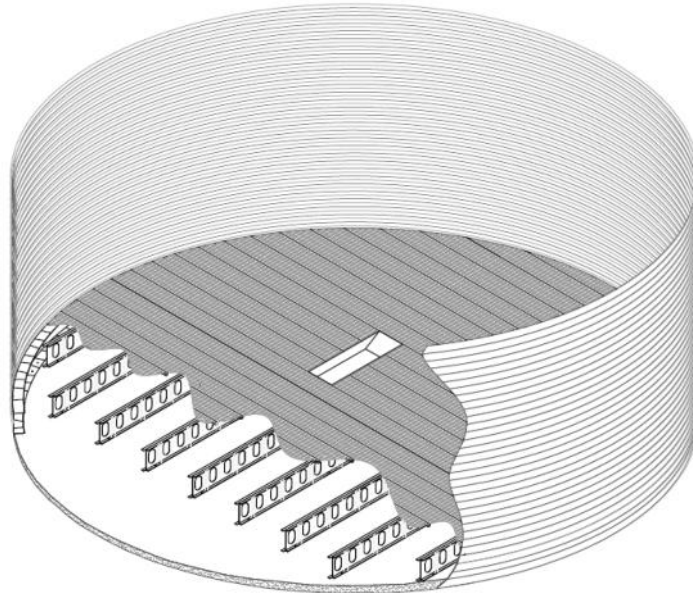


Right



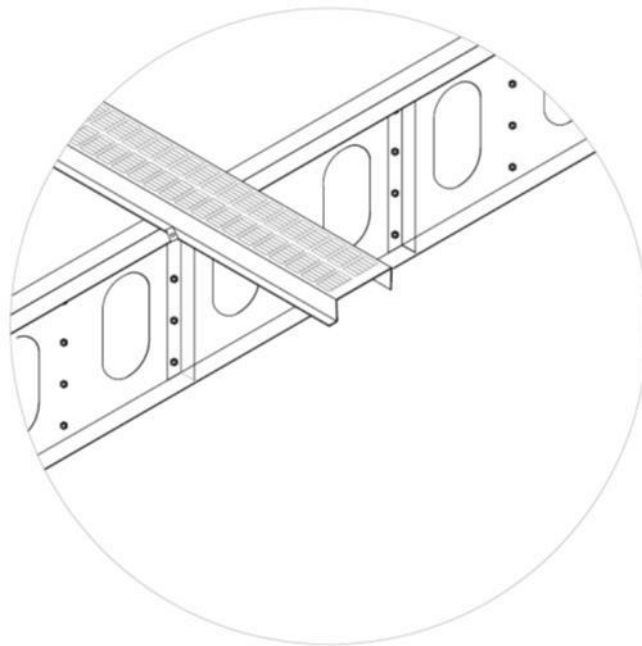
Wrong

Along the central axis, a number of covers are mounted without folding. This can be removed after laying the floor for cleaning. The remaining covers are mounted according to the laying plan.



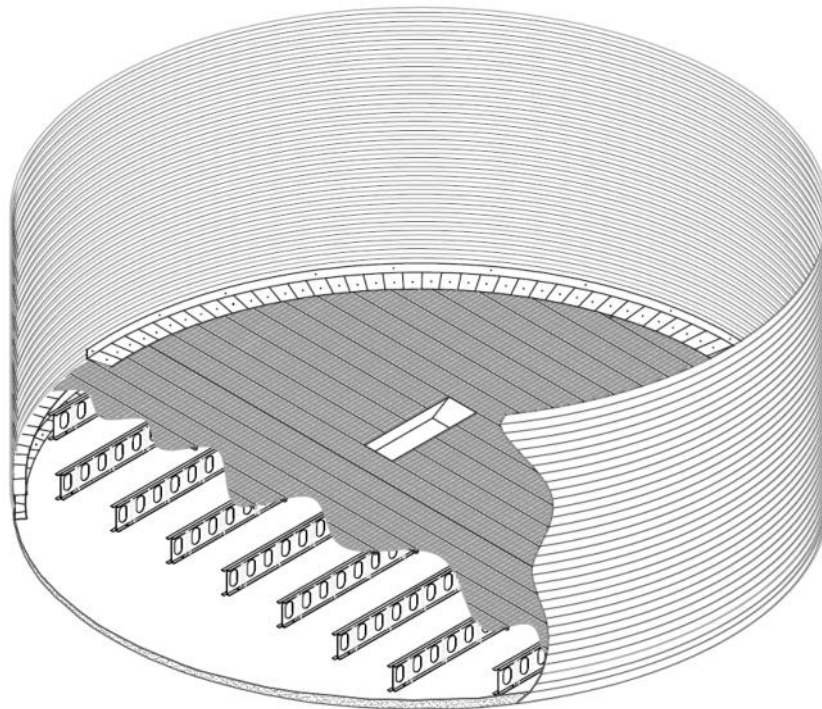
The division of the covers can be taken from the enclosed installation plan.

The covers are fastened on the coupling frames with the enclosed clamps. Each cover must be fastened with 2 clamps per coupling frame.



4.4 Assembly Edge covers

After mounting the covers, the edge covers are bolted to the edge supports and the silo wall. The covers are mounted on the covers with the enclosed self-tapping screws. On the silo wall, the covers are bolted to the silo screws. The holes for this are to be drilled on site.



5 Mode

- When filling, ensure that it is evenly filled. The height difference of the grain may be max. 0.5m (use of a silo divider is necessary)
- During filling or when the floor is filled, no person should be in the silo or under the floor. There is a danger of spillage!



Risk of death

- The max. dumping height may not be exceeded! We accept no liability for damage caused by overloading!
- After the filling, the aerating or drying can be started.
- Before emptying, the ventilation must be stopped
- The unloading has to be done uniform (max height difference 0,5m)

6 Service and Maintenance

- After unloading, the floor must be cleaned.
- The cleaning should be done with a broom
- Impurities in the slots can be cleaned with compressed air if necessary



!!! Wear eye protection !!!

- If necessary, the air space between the concrete floor and the covers can be cleaned by removing the center covers.
- Then check the floor for damage
- If a part is damaged, it must be replaced properly before the next use.
- Only original spare parts may be used